

篆字五经

正音◆详注◆精译

插图本

三字经◆百家姓
千字文◆弟子规
小儿语◆



张圣洁◎主编



中国文史出版社



正音 详注 精译

蒙 学 五 经

张圣洁 主 编

中国文史出版社

图书在版编目(CIP)数据

蒙学五经/张圣洁主编—北京:中国文史出版社

2009.10

ISBN 978-7-5034-2548-6

I. 蒙… II. 张… III. 汉语—古代—启蒙读物 IV.

H194.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 175192 号

责任编辑:韩 军

封面设计:北京市艾博堂文化传播中心

出版发行:中国文史出版社

网 址:www.wenshipress.com

社 址:北京西城区太平桥大街 23 号 邮编:100811

电 话:010-66173572 66168268 66192736(发行部)

传 真:010-66192703

印 装:北京通州富达印刷厂

经 销:全国新华书店

开 本:16

印 张:19.5 字 数:129 千字

印 数:10000 册

版 次:2009 年 10 月北京第 1 版

印 次:2009 年 10 月第 1 次印刷

定 价:29.90 元

文史版图书,版权所有,侵权必究。

文史版图书,印装错误可与发行部联系退换。

编者的话

蒙学,据《辞海》的解释是:“中国旧时对儿童进行启蒙教育的学校。教育内容主要是识字、写字和伦理道德教育。宋以后教材一般为《三字经》、《百家姓》、《千字文》、《蒙求》、《四书》等。没有固定年限。采用个别教学,注重背诵、练习。”

纵观历史,中国传统文化中影响最大的部分,除了官方所倡导的儒家正统经典外,大概就要算这类蒙学读物了。它们不但把深奥难懂的高文典册通俗化,还加入人们从长期生产生活实践中总结出的人生哲学、处世方略等内容,使儿童易学易懂,成人感同身受。也正因此,其流传比儒家经典还要广远,还要深入人心。我国历代出现的蒙学读物多达数百种,大致可分为三大类,即识字类、知识类和训诫类。这些读物多用韵语编成,内容实用,语言生动,易诵易记。它们对于创造并传承灿烂的中华文化,形成中华民族的传统美德,促进社会的进步和发展,起到重要的作用。而且,从文化价值上讲,比起堂而皇之的儒家经典,这些蒙学读物更直接、更具体、更真切地体现了中国传统文化的精神,可以说是传统文化最具代表性的一面。毫不夸张地说,通过这些读物,我们大致可以把握传统文化的普遍特征。

我们从这些蒙学读物中选取了流传最广、影响最大的《三字经》、《百家姓》、《千字文》、《弟子规》、《小儿语》等五种,精心整理,以飨(xiǎng)读者。

对这几种蒙学读物的文本,我们充分考虑到中小學生及一般读者的水平,进行了相应的处理。

(一)正文全部标注拼音。这一点看似容易,其实不然。首先,不少多音字即须辨析。如《三字经》作者王应麟的“应”字,读

yīng 还是 yìng? “泌七岁,能赋棋”的“泌”字,读 bì 还是 mì? 另有不少字的读音与习见读音不同,尤须注意。如“裳”字,在“五四”以前的旧诗文中一律读 cháng,只有在“五四”以后与“衣”字连用才读轻声的 shang,因此《千字文》中“乃服衣裳”的“裳”标注 cháng。另,“说感武丁”的“说”指的是商王武丁的宰相傅说,“说”标注 yuè。《弟子规》中“勿跛倚”的“跛”注音 bì,并在注释中说明:“读 bǒ 时指‘瘸(qué)一条腿’。”同时,对注释和译文中的繁难字、生僻字、易误读的多音字也酌标拼音,旨在帮助读者扫除诵读障碍。

(二)正文使用专名号。一般简化字版读物是不加专名号的,而这对蒙学读物来说,明显增加了阅读难度。“蒙学五经”的正文均使用了专名号,这对读者理解原文内容帮助颇大。如在《百家姓》中,用专名号来分清单姓和复姓,一目了然;另在“百家姓终”的“百”和“姓”下加专名号,说明“百”和“姓”均为姓氏。(“家”和“终”也是姓氏,但在“甄邴家封”和“戈廖庾终”中,二字已出现过,这里不再标专名号。)而这两个姓氏是不少注本在计算《百家姓》的姓氏总数时,常常忽略而丢掉的。

(三)保留文本特征。《千字文》是从王羲之的书法作品中选取一千个各不相同的字(当然是繁体字或异体字)编写而成的。将它转排为简化字版(正体字)后,便出现几组相同的字形,如“云腾致雨”和“禅主云亭”,出现两个“云”。这样一来,简化字版《千字文》所收的字就不是一千个字,而是九百九十三个了。为此,我们把《千字文》中一个简化字(或正体字)对应两个繁体字(或传承字,或异体字)的七组分别括注出原繁体(异体),即“云(雲)腾致雨”,“玉出昆(崑)冈”,“周发(發)殷汤”和“盖此身发(髮)”,“女慕贞洁(絜)”和“纨扇员洁(潔)”,“巨(鉅)野洞庭”,“戚(感)谢欢招”,“百郡秦并(併)”和“并(並)皆佳妙”;而“禅主云亭”的“云”,“昆池碣石”的“昆”,“剑号巨阙”的“巨”,“亲戚故旧”的“戚”,均为传承字,无需括注。这样处理便保证了《千字文》“千字千姿”的本

质特征。

(四)核查一手材料,力求注释及引文确凿有据。蒙学读物注释及引用中易犯的一个毛病是“人云亦云”,对涉及的人物、事件和典故,使用二手材料而不加以核查,因而难免出现这样那样的错误。“蒙学五经”涉及的各篇,均尽力核查一手材料,力求注释及引文确凿无误。如《三字经》中“若梁颢(hào),八十二,对大廷,魁多士”一典,我们核查了《东都事略》和《宋史》的梁颢本传,指出梁颢“活了四十二岁”,宋太宗雍熙二年(985年)梁颢二十三岁时“复举进士”,殿试时,太宗“询其门第,赐甲科”。并指出:“宋朝范正敏《遯(dùn)斋闲览》错误地记成他八十二岁及第,《三字经》以及后来的注解者们沿袭了它的错误。”此外,对《三字经》中涉及古人苦读成才的典故,我们核查了正史中有关人物的传记和《战国策》中有关的文字,避免了时下一些蒙学读物引文不准、史实不确乃至臆改典故的弊病。

(五)作好篇目简介。所选各篇,均作简要说明,介绍作者、版本、主要内容及整理情况。如《三字经》作者问题,介绍了三种说法及后世大多数学者认定其作者是王应麟的缘由;《小儿语》则指出改正《丛书集成初编》底本的两个错字及调整个别语序的情况;《百家姓》的编辑处理及其“姓氏名人”栏目的设置,均在简介中予以说明。

(六)译文力保“信、达”,力求其“雅”。要做到这一点,首先要弄清字义,吃透整体语言环境。如《三字经》中“知某数,识某文”一句,我们首先搞清“数”和“文”二字的确切含义,并吃透这两句为总提而以下两大段共六十三句为分述的关系,“信”而“达”地译为:“要了解数字的概念以及某些与数字相关联的知识,要学会认字并阅读了解一些文献典籍。”对《千字文》中“似兰斯馨,如松之盛。川流不息,渊澄取映”的翻译,我们用了一组排比句:“(这种忠孝的品格)像兰草那样香气远播,像松树那样生长茂盛,像河水流个不停,像深潭清澈照人。”这样翻译,虽然未臻(zhēn)“雅”境,

但说“庶几近之”，似不为过。

·(七)在校对上狠下功夫。校对是出版过程中一个非常重要的环节。正如列宁同志所说：“最重要的出版条件是，保证校对得非常好。做不到这一点，根本用不着出版。”（《列宁全集》第53卷，人民出版社1988年10月第2版，第134页）在“蒙学五经”的编纂全过程中，我们在校对上狠下了功夫，除专职校对折校、编写者自校外，还外聘了出版单位的校对高手把关。如果把多遍校样擦起来，怕有一人多高了。尽管如此，“校书如扫落叶，旋扫旋生”，我们还是战战兢兢，唯恐有所遗漏，贻误读者。

此外，我们将各篇全文均列于分段注释的正文之前，以方便读者整体诵读。

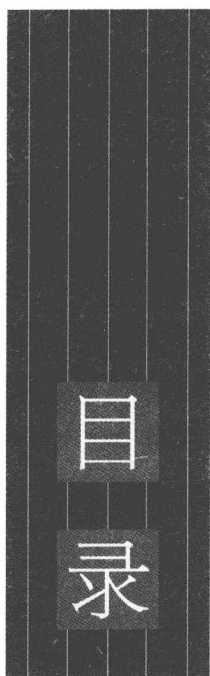
当然，毋庸讳言的是，蒙学读物是在漫长的封建社会里产生的，其中存在不少宣扬封建伦理道德的糟粕。对于这些，我们虽在简介和注文中予以说明，但毕竟不可能全部点到。相信读者在阅读时会采取批判继承的态度，尽力吸取其民主性的精华，剔除其封建性的糟粕。

参加“蒙学五经”策划和出版的人员有于阔海、李竞生、张立群、于建博、马瑞远。

参加“蒙学五经”点校、标音、注释、翻译、校对的人员有何卓、刘景欣、于明珠、吕洁和邢思成。

特别令我们感佩不已的是，傅璇琮和王东印两位先生慨然承担“蒙学五经”的顾问，提出不少中肯的指导意见，从而提高了本书的学术水平和编校质量。对此，我们谨致以诚挚的谢意！

必须说明的是，虽然我们殚精竭虑，丝毫不敢懈怠，力求为学界提供一个信本，向读者奉献一件精品，但囿(yòu)于所学，限于水平，阙漏讹误之处在所难免，敬祈方家及广大读者不吝赐教，以便再版时补正。



目
录

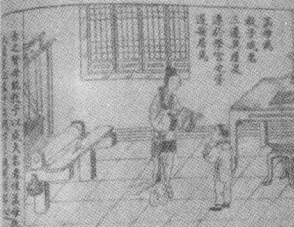
三字经	1
百家姓	87
千字文	135
弟子规	201
小儿语	263

三字经



孟母擇鄰圖

孟母者
教子有方
三遷其居
遂成學問



寶氏五種圖



寶氏五種
一曰子
二曰孫
三曰妻
四曰妾
五曰財

昔孟母 擇鄰處
子不學 斷機杼

此寶母之教也 上智難逢 而孟母之教 則耳目最為 誠恐其子 幼而失教 故先設此 機杼於機 則其子 必知 學之 貴也

竇燕山 有義方

教五子 名俱揚

養不教 父之過

教不嚴 師之惰

子不學 非所宜

幼不學 老何為

玉不琢 不成器

人不學 不知義

為人子 方少時

此二語言不可不學 所以學也 為人子 方少時 不可不學 所以學也

《三字经》：蒙学之冠

《三字经》是我国明清以来流传最广、影响最大的蒙学教材。关于它的作者，有南宋学者王应(yìng)麟、宋末广东顺德人区(ōu)适子和元末明初南海黎贞等几种说法。但自从清朝学者王相所作的《三字经训诂》问世并广为流行以来，他在序中所说的“宋儒王伯厚先生作《三字经》”的说法便被大多数学者接受了。王应麟(1223—1296)字伯厚，号深宁居士，在南宋理宗淳祐年间(1241—1252)中进士，官至礼部尚书兼给(jǐ)事中。他对经史百家、天文地理等都有研究，熟悉掌故制度，长于考证，著述颇丰。

《三字经》在短短千余字的篇幅中，包含了丰富的内容。书中先讲了学习的重要性，再讲伦理道德、名物常识、经史诸子、朝代更替，最后用古人勤勉好学的故事启迪教育儿童。全篇段落分明，结构谨严，问世后，取代了原有的蒙学教材，迅速在各地流传开来。

《三字经》属儒家文化典籍，学术界推崇备至，有“蒙学之冠”的美誉。它与《百家姓》、《千字文》并列，奠定了正统的蒙学基础。《三字经》贯穿全书的是德育智育并重、德育第一的教育思想。通过对《三字经》的诵读、学习，可以养成中华民族尊道德、重学问的高贵品质和刚健不屈、蓬勃向上的民族精神。

从形式上看，《三字经》用三字一句的韵语编成，言简意明，易诵易记。它往往用几句话就概括一事或一物，如“八音”云：“匏(páo)土革，木石金，丝与竹，乃八音”；“九族”云：“高曾祖，父而



蒙 学 五 经

身，身而子，子而孙，自子孙，至玄曾，乃九族，人之伦”。其叙史部分最为简明扼要，如汉魏六朝史云：“魏蜀吴，争汉鼎，号‘三国’，迄两晋。宋齐继，梁陈承，为南朝，都金陵。北元魏，分东西，宇文周，与高齐。”几句话便将公元 220 年到 581 年共三百六十年的历史叙述得脉络清晰。古人认为《三字经》包括“天人性命之微，地理山水之奇，历代帝王之统绪，诸子百家著作之原由”，是一部学习中国古代文化的入门书，誉之为“袖里通鉴纲目”。这也是它流传近千年而不衰的重要原因。

1990 年联合国教科文组织将《三字经》收入“世界儿童道德教育丛书”，绝非偶然，是对该书价值的认可。

当然，《三字经》宣扬封建伦理纲常“不容紊”，诱导儿童为“魁多士”、“勉而致（争取像刘晏那样幼年即走上仕途）”，“扬名声，显父母，光于前，裕于后”而学习，这些都是不足取的。



孔子讲学图

sān zì jīng
三 字 经

rén	zhī	chū	xìng	běn	shàn
人	之	初，	性	本	善。
xìng	xiāng	jìn	xí	xiāng	yuǎn
性	相	近，	习	相	远。
gǒu	bú	jiào	xìng	nǎi	qiān
苟	不	教，	性	乃	迁。
jiào	zhī	dào	guì	yǐ	zhuān
教	之	道，	贵	以	专。
xī	mèng	mǔ	zé	lín	chǔ
昔	<u>孟</u>	母，	择	邻	处，
zǐ	bù	xué	duàn	jī	zhù
子	不	学，	断	机	杼。
dòu	yān	shān	yǒu	yì	fāng
<u>窦</u>	<u>燕</u>	<u>山</u> ，	有	义	方，
jiào	wǔ	zǐ	míng	jù	yáng
教	五	子，	名	俱	扬。
yǎng	bú	jiào	fù	zhī	guò
养	不	教，	父	之	过；
jiào	bù	yán	shī	zhī	duò
教	不	严，	师	之	惰。



蒙
学
五
经

zǐ 子	bù 不	xué 学，	fēi 非	suǒ 所	yí 宜。
yòu 幼	bù 不	xué 学，	lǎo 老	hé 何	wéi 为？
yù 玉	bù 不	zhuó 琢，	bù 不	chéng 成	qì 器；
rén 人	bù 不	xué 学，	bù 不	zhī 知	yì 义。
wéi 为	rén 人	zǐ 子，	fāng 方	shào 少	shí 时，
qīn 亲	shī 师	yǒu 友，	xí 习	lǐ 礼	yí 仪。
xiāng 香	jiǔ 九	líng 龄，	néng 能	wēn 温	xí 席。
xiào 孝	yú 于	qīn 亲，	suǒ 所	dāng 当	zhí 执。
róng 融	sì 四	suì 岁，	néng 能	ràng 让	lí 梨。
tì 弟	yú 于	zhǎng 长，	yí 宜	xiān 先	zhī 知。
shǒu 首	xiào 孝	tì 弟，	cì 次	jiàn 见	wén 闻。
zhī 知	mǒu 某	shù 数，	shí 识	mǒu 某	wén 文。

yī	ér	shí	shí	ér	bǎi
一	而	十，	十	而	百，
bǎi	ér	qiān	qiān	ér	wàn
百	而	千，	千	而	万。
sān	cái	zhě	tiān	dì	rén
三	才	者，	天	地	人。
sān	guāng	zhě	rì	yuè	xīng
三	光	者，	日	月	星。
sān	gāng	zhě	jūn	chén	yì
三	纲	者，	君	臣	义，
fù	zǐ	qīn	fū	fù	shùn
父	子	亲，	夫	妇	顺。
yuē	chūn	xià	yuē	qiū	dōng
曰	春	夏，	曰	秋	冬，
cǐ	sì	shí	yùn	bù	qióng
此	四	时，	运	不	穷。
yuē	nán	běi	yuē	xī	dōng
曰	南	北，	曰	西	东，
cǐ	sì	fāng	yìng	hū	zhōng
此	四	方，	应	乎	中。
yuē	shuǐ	huǒ	mù	jīn	tǔ
曰	水	火，	木	金	土，
cǐ	wǔ	xíng	běn	hū	shù
此	五	行，	本	乎	数。



蒙
学
五
经

yuē	rén	yì	lǐ	zhì	xìn
曰	仁	义，	礼	智	信，
cǐ	wǔ	cháng	bù	róng	wěn
此	五	常，	不	容	紊。
dào	liáng	shū	mài	shǔ	jì
稻	粱	菽，	麦	黍	稷，
cǐ	liù	gǔ	rén	suǒ	shí
此	六	谷，	人	所	食。
mǎ	niú	yáng	jī	quǎn	shǐ
马	牛	羊，	鸡	犬	豕，
cǐ	liù	chù	rén	suǒ	sì
此	六	畜，	人	所	饲。
yuē	xǐ	nù	yuē	āi	jù
曰	喜	怒，	曰	哀	惧，
ài	wù	yù	qī	qíng	jù
爱	恶	欲，	七	情	具。
páo	tǔ	gé	mù	shí	jīn
匏	土	革，	木	石	金，
sī	yǔ	zhú	nǎi	bā	yīn
丝	与	竹，	乃	八	音。
gāo	zēng	zǔ	fù	ér	shēn
高	曾	祖，	父	而	身，
shēn	ér	zǐ	zǐ	ér	sūn
身	而	子，	子	而	孙，

zì	zǐ	sūn	zhì	xuán	zēng
自	子	孙，	至	玄	曾，
nǎi	jiǔ	zú	rén	zhī	lún
乃	九	族，	人	之	伦。
fù	zǐ	ēn	fū	fù	cóng
父	子	恩，	夫	妇	从，
xiōng	zé	yǒu	dì	zé	gōng
兄	则	友，	弟	则	恭，
zhǎng	yòu	xù	yǒu	yǔ	péng
长	幼	序，	友	与	朋，
jūn	zé	jìng	chén	zé	zhōng
君	则	敬，	臣	则	忠，
cǐ	shí	yì	rén	suǒ	tóng
此	十	义，	人	所	同。
fán	xùn	méng	xū	jiǎng	jiū
凡	训	蒙，	须	讲	究，
xiáng	xùn	gǔ	míng	jù	dòu
详	训	诂，	明	句	读。
wéi	xué	zhě	bì	yǒu	chū
为	学	者，	必	有	初，
xiǎo	xué	zhōng	zhì	sì	shū
《小	学》	终，	至	“四	书”。
lún	yǔ	zhě	èr	shí	piān
《论	语》	者，	二	十	篇，